



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR.04/L-054 PËR STATUSIN DHE TË DREJTAT E DËSHMORËVE, INVALIDËVE, VETERANËVE, PJESËTARËVE TË USHTRISË ÇLIRIMTARE TË KOSOVËS, PERSONAT E DHUNUAR GJATË LUFTËS, VIKTIMAVE CIVILE DHE FAMILJARËVE TË TYRE, I NDRYSHUAR DHE PLOTËSUAR ME LIGJIN NR. 04/L-172¹

DRAFT LAW FOR AMEND AND SUPPLEMENT LAW NO.04/L-054 FOR THE STATUS AND RIGHTS OF MARTYRS, DISABLED, VETERANS, PARTICIPANTS OF THE KOSOVO LIBERATION ARMY, PERSONS VIOLATED DURING THE WAR, CIVILIAN VICTIMS AND THEIR FAMILIES, AMENDED AND COMPLETED BY LAW NO. 04/L-172²

NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 04/L-054 O STATUSU I PRAVIMA PALIH BORACA, INVALIDA, VETERANA, PRIPADNIKA OSLOBODILAÇKE VOJSKE KOSOVA, LICA SILOVANIH TOKOM RATA, CIVILNIH ŽRTAVA I NJIHOVIH PORODICA, IZMENJEN I DOPUNJEN ZAKONOM BR. 04/L-172³

¹ Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit nr.04/L-054 për statusin dhe të drejtat e dëshmorëve, invalidëve, veteranëve, pjesëtarëve të Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, personat e dhunuar gjatë luftës, viktimave civile dhe familjarëve të tyre, i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin nr. 04/L-172, është miratuar në mbledhjen e 132-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me Vendimin Nr. 03/132, të datës 08.03.2023.

² Draft Law for amend and supplement Law no.04/L-054 for the status and rights of martyrs, disabled, veterans, participants of the Kosovo Liberation Army, persons violated during the war, civilian victims and their families, amended and completed by Law no. 04/L-172, was approved on the 132th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 03/132, dated 08.03.2023.

³ Nacrt Zakona o izmenama i dopunama Zakona br. 04/L-054 o statusu i pravima palih boraca, invalida, veterana, pripadnika Oslobodilačke Vojske Kosova, lica silovanih tokom rata, civilnih žrtava i njihovih porodica, izmenjen i dopunjen zakonom br. 04/L-172, usvojen je na 132 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 03/132, datum 08.03.2023.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR.04/L-054 PËR STATUSIN DHE TË DREJTAT E DËSHMORËVE, INVALIDËVE, VETERANËVE, PJESËTARËVE TË USHTRISË ÇLIRIMTARE TË KOSOVËS, PERSONAT E DHUNUAR GJATË LUFTËS, VIKTIMAVE CIVILE DHE FAMILJARËVE TË TYRE, I NDRYSHUAR DHE PLOTËSUAR ME LIGJIN NR. 04/L-172</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr 03/L-054 për Statusin dhe të Drejtat e Dëshmorëve, Invalidëve, Veteranëve, Pjesëtarëve të Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, Viktimave Civile dhe Familjeve, i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 04/L-172 (ligji bazik), me qëllim të zgjatjes së afatit për përfitimin e statusit të viktimës së dhunës seksuale gjatë luftës.</p>	<p>Assembly of Republic of Kosova,</p> <p>In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosova,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW FOR AMENDING AND SUPPLEMENTING OF LAW NO. 04/L-054 FOR THE STATUS AND RIGHTS OF MARTYRS, INVALIDS, VETERANS, MEMBERS OF THE KOSOVO LIBERATION ARMY, PERSONS VIOLATED DURING THE WAR, CIVILIAN VICTIMS AND THEIR FAMILY MEMBERS, AMENDED AND SUPPLEMENTED WITH LAW NO. 04/L-172</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Law aims to amend and supplement the Law No. 03/L-054 for the Status and Rights of Martyrs, Invalids, Veterans, Members of the Kosovo Liberation Army, Civilian Victims and Families, amended and supplemented by Law No. 04/L-172 (basic law), in order to extend the deadline for the benefit of the status of a victim of sexual violence during the war.</p>	<p>Skupština Republike Kosovo</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 04/L-054 O STATUSU I PRAVIMA PALIH BORACA, INVALIDA, VETERANA, PRIPADNIKA OSLOBODILAČKE VOJSKE KOSOVA, LICA SILOVANIH TOKOM RATA, CIVILNIH ŽRTAVA I NJIHOVIH PORODICA, IZMENJEN I DOPUNJEN ZAKONOM BR. 04/L-172</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj Zakon ima za cilj izmenu i dopunu Zakona br. 03/L-054 o statusu i pravima palih boraca, invalida, pripadnika Oslobodilačke vojske Kosova, civilnih žrtava i njihovih porodica, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 04/L-172 (Osnovni zakon), radi produženja roka za dobijanje statusa žrtve seksualnog nasilja tokom rata.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>1. Neni 16, paragrafët 4a dhe 4b të ligjit bazik, bashkohen në një paragraf të vetëm me numrin rendor 4a, dhe riformulohen si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p>4.a. Afati përfundimtar për të parashtruar kërkesën për njohjen e statusit të viktimës së dhunës seksuale gjatë luftës, për realizimin e të drejtave në pensione dhe benificione të përcaktuara, sipas këtij ligji për viktimë të dhunës seksuale gjatë luftës është deri më 15 maj 2025.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>1. The Article 16, paragraphs 4a and 4b of the Basic Law, are merged into a single paragraph with ordinal number 4a, and are reformulated as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 16</p> <p>4. a. The final deadline to submit the request for the recognition of the status of a victim of sexual violence during the war, for the realization of the rights to pensions and defined benefits, according to this law for victims of sexual violence during the war, is until 15 may, 2025.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>This law enters into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>1. Član 16. stavovi 4a i 4b Osnovnog zakona spajaju se u jedan stav sa rednim brojem 4a, i preformulišu se kako sledi :</p> <p style="text-align: center;">Član 16</p> <p>4.a. Krajnji rok za podnošenje zahteva za priznavanje statusa žrtve seksualnog nasilja tokom rata, za ostvarivanje prava na penzije i definisana davanja, prema ovom Zakonu za žrtve seksualnog nasilja u toku rata, je do 15 maj 2025 godine.</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu danom objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	--	--